DIRECTIVE ON FIELD TRIPS AND EXCURSIONS

Department responsible :	Approved by :
School Operations	Director general
<i>Effective date :</i>	Amended :
January 1 st 2003	December 4, 2008
References : Policy CC 2000/2001-43, 2001/02-07 and 2008/09-17	

Kativik Ilisarniliriniq (KI) prioritizes the preservation of the Inuit culture and traditional skills. Any measure or action to ensure the transmission of this patrimony to the students must be encouraged and implemented.

The Board believes that the complete education of a student involves experiences beyond classrooms and textbooks in order to get the rudiments of survival in an environment where the climate changes. These activities must be provided with adequate safety measures considering that danger is part of the Nunavik territory. These experiences may be curricular, co-curricular or extra-curricular in nature.

KI and its schools may, from time to time, organize field trips and excursions for its students in this respect.

1. PREMISES

- 1.1 purpose This directive is to set the rules pertaining to organization of field trips and excursions, in order to set a framework for the organization of the activity and ensure that applicable security and safety standards are met at all times to ensure the safety of students and guides involved during the excursion.
- 1.2 <u>definitions</u> In this directive, the following expressions are defined as :
 - a) driver: an assistant hired for the transportation of students during an excursion, by snowmobile, fourwheelers or otherwise;
 - b) **guide**: a person responsible for the safety and learning of a group of students during an excursion;



- c) **day excursion**: an outdoor activity outside the community, not including a camping activity;
- d) **school administration:** the school principal, viceprincipal or centre director at the regular sector.

2. GENERAL PRINCIPLES

- 2.1 <u>application</u> This directive applies to all excursions organized by a school or by a department, including activities organized within the culture and social studies programs.
- 2.2 <u>safety</u> Safety shall be given the highest priority for students and staff when planning or approving a trip or excursion. Supervision will be determined by taking into account the number of students, their age, their gender and the nature of the activity. Each adult leader is expected to provide reasonable supervision in the interest of each student and for the welfare of the entire group.

3. ANNUAL PLANNING

- 3.1 <u>excursion plan</u> At the beginning of each school year, an excursion plan should be prepared by the school administration (Principal and the Centre Director) in consultation with culture, language, and social studies teachers and in consultation with the Education Committee.
- 3.2 <u>prior approval</u> Any excursion shall be approved by the Education Committee of <u>education committee</u> the school prior to its implementation.
- 3.3 <u>kindergarten</u> Only day excursions may be organized for kindergarten and <u>and cycle 1 & 2</u> Primary cycle 1 and 2 (first year). (yr 1)
- 3.4 <u>cycle 2</u> Day excursions and overnight excursions may be organized for (yr 2) and secondary students in Primary Cycle 2 (second year) and Cycle 3 as well as students for secondary students.
- 3.5 <u>modification</u> The Director of School Operations or his delegate discusses the <u>to the excursion</u> excursion plan with the school administration to ensure the <u>plan</u> excursion activities comply with the KI programs.



Proc	edure		
3A)		The excursion plan including trips outside Nunavik should be to the Director of School Operations by September 30 th .	sent
3B)		The excursion budget is separate from the regular school bu and is calculated by the number of students.	dget

4. INFORMATION ON THE ACTIVITY

- 4.1 <u>detailed</u> During the school year, all excursions shall be described and <u>description/request</u> proposed by the person responsible for the activity on a form for funds called "Request for Excursion Funds" as shown in *Annex A*. This request must be filled out at least two (2) weeks <u>before</u> the excursion is to take place and must be approved by the Education Committee.
- 4.2 <u>information</u> Information regarding all activities in which students take part will <u>to the parents</u> be communicated to parents/guardians to allow them to make informed decisions regarding their permission for students to take part in trips.
- 4.3 <u>homeroom/</u> The homeroom or specialist teacher may accompany his students <u>specialist teachers</u> on an excursion trip with the school administration approval.
- 4.4 <u>mixed gender</u> When the group is a mixed gender group, both male and female group adults should accompany the groups for overnight excursions.

Procedure 4A) content of the form should indicate: the educational purpose and the request for funds description of the excursion, the names of the guides, and the expected expenses (gas, naphta, food, etc.). 4B) send the The Request for Excursion Funds should be faxed to the request department of School Operations at least one week before the

first day of the excursion as planned.

5. **REQUIRED QUALIFICATIONS / GUIDES AND DRIVERS**

- 5.1 <u>guides</u> The guides accompanying the group should as much as possible <u>qualifications</u> have the following qualifications:
 - a) first aid course or equivalent;
 - b) gun safety license (if guns are brought);
 - c) know the land very well.

Priority shall be given to guides having such qualifications. The form as shown in **Annex B** must be filled by the guide.



- 5.2 <u>drivers</u> All drivers responsible for the transportation of students during <u>qualifications</u> an excursion must be 16 years old and over. Priority shall be given to drivers with valid driver's licence.
- 5.3 <u>student's</u> A student may use his own vehicle with the approbation of the <u>own vehicle</u> school administration. In such case, only the gas is to be reimbursed. However, should a student uses his vehicle for the transportation of other students accordingly to article 5.2, the rental fee for the vehicle is paid as per **Annex C**.
- 5.4 <u>education</u> The Education Committee shall review all guides and drivers <u>committee review</u> qualifications and recommend their hiring.
- 5.5 <u>KI</u> An employee of the Board is not entitled to any fees paid as a <u>employee</u> guide or driver if he already receives a salary from the Board covering the same period.

6. **PREPARATION OF THE EXCURSION**

6.1 <u>number of</u> The number of guides required for an excursion depends on the guides required nature of the activity and are determined as follows but could be modified depending on the time of the year, conditions of the land, water, ice, snow and distance of the excursion trip:

a)	canoe:	1 guide per 4 students
b)	boat (Peterhead):	1 guide per 4 students (captain is considered as a guide as well as each crew member)
c)	snowmobile:	1 guide per 3 students
d)	hiking :	1 guide per 15 students at the secondary level 1 guide per 7 students at the elementary level
e)	camping excursion :	1 guide per 3 to 4 students (each tent or igloo must have an adult supervisor).



6.2 <u>basic material</u> The following material, supplies and gear shall be supplied by to be supplied guides for all type of excursion exceeding 10 kilometers :

by guides

- hunting knives
- flashlight
- axes
- tools
- HF radio
- saw
- rope
- candle
- maps
- tarp
- pots and pans

<u>In winter</u> :

- snow knife
- shovel
- ice chisel
- snow shoes if applicable

6.3 <u>additional</u> When a canoe or a boat is used, the following additional material <u>material to be</u> shall be supplied by the guides :

supplied by guides

- for boating
- two paddles
- rope and life preserver (rescue)
- anchor

tent

- tool to bail water
- 6.4 <u>additional</u> When the excursion includes a camping activity, the following <u>material to be</u> material shall be supplied by the guides :

supplied by guides

- for camping
 - Coleman stove
 - Coleman lantern and mantel
- 6.5 <u>material to be</u> The following material shall be supplied by the student :
 - <u>supplied by</u> the student
- mattress
- sleeping bag
- adequate clothing



- 6.6 <u>material to be</u> The following material shall be supplied by KI for every excursion : <u>supplied by KI</u> <u>every excursion</u> compass
 - orienteering compass
 - whistle
 - GPS
 - batteries for the HF radio
 - one DOT approved lifejacket per person
 - fuel and naphtha
 - two (2) first aid kits
 - two (2) emergency kits, flares and waterproof matches
- 6.7 <u>food allocation</u> An allocation per student for food is set in **Annex C** and reflects per student the difference in cost of living of the communities. The guide has the responsibility to purchase the food respecting the food allocation and has to submit a detailed receipt. The Centre Director has the responsibility to supervise the purchases.
- 6.8 <u>authorized</u> The food allocation is to purchase basic staple foods as suggested <u>food</u> in **Annex D.** The allocation shall not be used to purchase ammunition, cigarettes or junk food.
- 6.9 <u>ammunition</u> A guide can be provided ammunition for the use of teaching about hunting in accordance to regulations and safety policies on the use of firearms. Students with permits for the use of firearms can bring their gun on an excursion trip with the school administration and their parents' approval.

Proced	<u>ure</u>	
6A)	list of supplies	Just before departure, the person responsible for the excursion has to fill the list of supplies brought for the excursion. This form is shown in Annex E.
6B)		Someone may be paid to make the bannock or other traditional food before the trip, but that money comes out of the total food budget for the trip.
6C)	<u>budget used</u>	The amount for food and gas must come from the total amount budgeted for the school.
6D)		The person responsible for the excursion should go to the Co-op to sign the bill for the gas, food and naphta, and should mark "Excursion" right on the Co-op bill. Original invoices, bills or slips must be forwarded to the head office after they have been signed (approved) by the Centre Director or Principal.



6E) <u>surp</u>	us of Any leftover food after the completion of the excursion should be	e
	food divided among the guides.	

7. RENTAL

- 7.1 rates For rental of equipment, the rates are established in **Annex C** and an agreement is signed accordingly (see **Annex F**).
- 7.2 <u>guide using</u> A guide is entitled to receive an allocation for rental of equipment <u>his own</u> when he is using his own equipment, and this without affecting <u>equipment</u> the fees as provided in section 8 below.
- 7.3 <u>Peterhead</u> The rental of the Peterhead does not include the fees as a guide for the Captain and for the other members.
- 7.4 <u>dog team</u> Guides who use their dog teams are paid for their salary and for the use of the dog team according to *Annex C*.
- 7.5 <u>wear and tear</u> All rates include all wear and tear cost or damages caused to any equipment rented by KI.

Proced	lure	
7A)	inspection	Inspection of the condition of rental equipment must be done
	<u>by the CD</u>	before the excursion by the Center <i>Director</i> .
7B)		The payment for the rental of equipment will be deposited in the account of the school by the Finance Department on the Thursday
		of the week following the reception of the Request for Excursion Funds.

8. FEES

8.1 <u>guides' and</u> The guides' fees for excursion are established in *Annex C*. <u>drivers' fees</u>

<u>Procedure</u>

8A) <u>delay of</u> The guides' honorarium are processed through the central system <u>treatment/</u> of the KI payroll Department. It must follow the regular procedure <u>payment of</u> for the issuance of a cheque. The payment process requires a <u>honorarium</u> minimum delay of 15 days following the reception by the Department of the Staffing Form and the time sheet.



9. OTHER REQUESTS

- 9.1 <u>grants to other</u> Any surplus in the excursion fund of a school may be granted to <u>organizations</u> other community organizations for youth activities with objectives related to teaching Inuit cultural and traditional skills.
- 9.2 <u>condition before</u> The needs of the schools for excursions shall be met in all cases granting any funds before granting money from an excursion fund for any other activity.
- 9.3 <u>form of the</u> Any request concerning a surplus allocation must be submitted request in the form of a resolution adopted by the Education Committee of the school for approval by the Executive Committee.

Procedure	
9A)	additional If the school excursion needs exceed the budget allocation, the
	funds school may request additional funding from School Operations.

10. TRIPS OUTSIDE NUNAVIK AND OUTSIDE THE COUNTRY

- 10.1 <u>chaperons</u> The number of persons to accompany the students during a trip outside Nunavik or outside the country are determined as follows but could be modified depending on the nature of the activity and the destination :
 - a) for Primary Cycles: at least one adult per four (4) students;
 - b) for Secondary Cycles: at least one adult per (6) six students.

Teachers accompanying the traveling students must be their homeroom or specialist teachers. At least one Inuk adult should accompany the group. It is strongly recommended that at least one of the teachers accompanying the group have one year of experience or more with the Board.

All chaperons must be approved by the Education Committee.

- 10.2 passports Passports are mandatory for Canadian citizens who are traveling outside Canada. All passports must be obtained by all travelers before departing from Nunavik.
- 10.3 <u>insurance</u> Each student has the responsibility to subscribe, at their own expenses, an additional medical insurance with a private company while traveling outside Canada. In case of casualty, the provincial regime only covers a portion of the medical costs in other countries. A private insurance will absorb the difference.



10.4 <u>approval and</u> All projects outside the country of a given school year must be conditions approved by the local Education Committee according to 3.2 and by School Operations by September 30th. The Conditions and terms under which they were approved must be respected. The trip length shall not exceed 10 school days including transportation. When the project is a class outing, at least 60% of the students in this class must participate.

In the event that a child has to be sent home, parent and the school administration, must be notified and the child must be accompanied by an adult on his return trip.

10.5 <u>financing</u> The entire funding of any project outside Nunavik must be entirely obtained by the students and teachers involved, under the supervision of the school Principal.

_		
<u>Proced</u> 10A)	passport	An application form can be obtained from any passport office, post office outlet or by Internet at: <u>www.ppt.gc.ca</u> .
10B)	<u>documents</u> <u>needed</u>	 The following documents must be attached to the application form: 1) proof of citizenship (original birth certificate as delivered by the Government of Québec by the Directeur de l'État civil); 2) two identical photographs one signed by a guarantor; 3) the current fee in certified cheque or money order.
10C)	<u>delay</u>	All applications sent by mail to the Passport Office by mail are processed in Ottawa-Hull. A minimum of 10-day processing time after the application is received is necessary. The Passport Office will send the passport by Priority Courier.
10D)	information	For more information about passports call toll-free: 1-800-567-6868. For travel information, call the Department of Foreign Affairs' travel information line: 1-800-267-6788.
10E) <u>r</u>		Among private companies offering travel insurance, the Blue Cross is offering this kind of coverage.

11. KI LIABILITY

11.1 <u>towards</u> A release of responsibility signed by the student's parents must <u>students</u> be provided before a student may join an excursion. The waiver to be signed is shown in **Annex G**.



- 11.2 <u>towards guides</u> Guides are considered employees of KI. Should a guide or driver <u>and drivers</u> be victim of an accident during an excursion, the CNESST coverage is applicable.
- 11.3 <u>towards</u> Should part of the guide's material be destroyed or damaged <u>equipment</u> during the excursion, KI has no responsibility to indemnify the guide for his loss.

Procedure11A)keeping of the
Consent forms should be kept on file by the CD for one year
consent form
following the excursion.

12. FINAL REPORT AND APPLICATION OF THIS DIRECTIVE

- 12.1 <u>final report</u> A report on each excursion has to be filled and sent to Curriculum Development Department on a form as shown in **Annex H**.
- 12.2 previous The present directive replaces all other directives of the Board provisions pertaining to this subject, while respecting the policies adopted by the Council of Commissioners where applicable. If such policies are adopted, the provisions of these policies will be integrated into this directive for the benefit of the reader.
- 12.3 <u>responsibility</u> Any person referred to in this Directive must abide to all its provisions and all managers of the School Board are responsible to ensure that all its provisions are applied and respected.

The Director of School Operations is the person responsible for providing support in the interpretation of this Directive and to ensure its revision when necessary.



ANNEXE A REQUEST FOR EXCURSION FUNDS ጋየተናውሰና ሶፈውታታና L፡ዓJበናአታና DEMANDE DE FONDS POUR EXCURSION

(Add a sheet of paper if space is insufficient) (ליבאיאדי אבארליביחי לדנילואי) (Ajoutez une autre feuille si vous manquez d'espace) 2. Description of excursion (time of departure, places or route, transportation, time and date of return) ΊϧϼϪ϶ϫϪϳϧϳΓέγϳϹ ͳ;϶ͺϿυͱ (;ϷͽϤ ϤϷ;ϚϗϹϲϫϲϲϫϲϫϲϫϲϫϲϫϲϫϲ Description de l'excursion (date et heure de départ, endroits ou trajet, moyen de transport, date et heure de retour)

 Students involved: Δ- [°] σ 4 Π[°] Lⁱ9[°] ΠC β ⁱ ⁵[°]: Élèves participants:

> Number : Grade Level : ▶ລຳອີົເ: >ຳວອີເເ: Nombre: _____ Niveaux: _____



- 4. Person co-ordinating the planning of the excursion:

 P_α 4)Δ^{*}_α P⁵ ∩ _α → 4)^c_α ' ^c¹^b^c L⁵⁶^c ^c⁵^b:
 Personne en charge de la planification de l'excursion :
- 6. Resources $/ \Lambda \nu_{c\sigma} \mathfrak{l} \Delta^{c} / \text{Ressources}$:

Guides / L^ነባ ነት / Guides

<u>Name</u> <∩ิงิL Nom	<u>Transport</u> JD∠JN°℃ Moyen de transport	<u>Cost</u> ≺ P°L Coût
Gas Allowance/ レ゙ィላച・ጋ。 Naphta/ ィン・i ィレハ・ / Naph	—	

Food / $\sigma^{\circ}P^{\circ}$ / Nourriture

* bበልካ Δርጎናσርሲσናካ Kativik Ilisarniliriniq Total estimated cost: ธ∩เ∕≀∩⊾ เธเ∕เร่յ⊾⊳เL็iC: Coût total estimé :

Request submitted by: איזאל ג'בכאלי אלשייר: Demande soumise par:

Approved by: ל״ר״כסל סלײרי: Approuvé par:

> Centre Director ԵԼԴ՝Լռ՝ Directeur de centre

President, Education Committee ל[®]נלים, Δ-גיס-גוֹס Président, Comité d'éducation

Vice-President, Education Committee כ״ור״ו ל״ול״וֹל״וֹר ברל׳הרג׳ Vice-président, Comité d'éducation

Resolution # ວຍດ່ວມຈຸ ຍຸມ. ກັບ: # Résolution : ______

Dated : ۱۰ یا ۳ د ۲ Date :



ANNEX B Application for Guides

In keeping with ongoing priority to safeguard students, all guides must undergo a reliability/screening check. This process may involve an investigation of personal information and requires your consent. The information will be held in strict confidence and you will have the opportunity to discuss the information obtained.

Personal data	/	
Name :		
Date of birth :		
Telephone number :		

Qualifications			
First Aid course :	no 🗆	yes 🗆	
Gun safety permit :	no 🗆	yes 🗆	#
Member of the Rangers :	no 🗆	yes 🗆	# of years

Screening assessment and consent

I authorize Kativik Ilisarniliriniq to conduct a verification on my personal record to ensure that I have not been convicted of a crime that could have a relation or impact on the safety of students.

Signature of the individual

Date

<u>Approval</u>

The person named above is approved to work as a guide in the KI's excursion program.

Signature of the Principal

Date



ANNEX C Fees, rates and allocations applicable for excursions and field trips

Guides (fees) : excursion : day extra fee for overnight camping :	
Drivers (fees) : excursion : day extra fee for overnight camping:	
Rental (not including gas) :Snowmobile :Day four-wheeler :Day canoe :Peterhead :Speedboat :	\$30/hr, up to a maximum of \$120 for the day \$20/hr, up to a maximum of \$80 for the day \$30/hr, up to a maximum of \$120 for the day \$150 per day (excluding the captain and the crew fees) \$120 per day
Day dog team : Day extra fee for overnight-dog team : Miscellaneous :	\$140 per day \$50 per night
Allocation for equipment : Gas :	to be decided by the school administration
Naphtha (spring/ fall) : Naphtha (winter) :	

Allocation for food :

	Kuujjuaq/ Kuujjuaraapik	Inukjuak, Puvirnituq, Umiujaq	9 other communities	
1 day excursion				
Per student for the first five students	\$10.00	\$13.00	\$15.00	
For each other student	\$5.00	\$6.50	\$7.50	
Extra for overnight				
Per night per student for the first five students	\$15.00	\$19.50	\$23.00	
For each other student	\$5.00	\$6.50	\$7.50	



ዕበል^ь Δርጎ^ςσርሲσ^{ናь} Kativik Ilisarniliriniq

<u>ANNEXE D</u> Suggested list of basic food for excursions

- 1) bannock
- 2) tea
- 3) sugar
- 4) salt
- 5) klik
- 6) wieners
- 7) chicken noodle soup
- 8) salted crackers
- 9) breads



<u>ANNEX E</u> List of required material for excursions

Date of excursion : _____

Number of students : _____

Basic material supplied by guides

Supplies	Number	Not required (√)	Required for day excursions $()$
1) hunting knives			
2) flashlight			
3) axes			
4) saw			\checkmark
5) rope			\checkmark
6) candle			
7) maps			
8) tarp			\checkmark
9) pots and pans			
10) snow knife			√ (winter)
11) shovel			√ (winter)
12) ice chisel			√ (winter)
13) snow shoes			

Boating (additional material supplied by guides)

Supplies (minimum required)	Number	Not required (√)	Required for day excursions $()$
1) two paddles			\checkmark
2) rope and life preserver (rescue)			\checkmark
3) anchor			\checkmark
4) tool to bail water with			\checkmark

Camping (additional material supplied by guides)

Supplies (minimum required)	Number	Not required (√)	Required for day excursions $()$
1) tent			
2) snowshoes			
3) Coleman stove			\checkmark
4) Coleman lantern and mantel			



Material supplied by KI

Supplies (minimum required)	Number	Not required (√)	Required for day excursions $()$
1) orienteering compass			
2) whistle			\checkmark
3) GPS			N
4) HF radio			
5) batteries for the HF radio			/
6) one DOT approved lifejacket per person			\checkmark (when boating)
7) fuel and naphtha			\checkmark
8) two (2) first aid kit			\checkmark
9) two (2) emergency kit, flares and waterproof matches			V

Filling by : _____

printed name

signature



<u>ANNEX F</u> Equipment – vehicle / rental agreement

This rental agreement is made between the Kativik Ilisarniliriniq represented by :

Εt

Lessor name

Print name

Address

Position

Social Insurance Number (SIN)

Address

DESCRIPTION OF EQUIPMENT OR VEHICLE RENTED :

RATE AND PAYMENT :

The School Board wil	l pay for the rental as :			
Follows daily :	\$			
Hourly :	\$			
Other :	\$			
Additional information :				

DURATION:

The rental is for a duration of :

Starting date : _____

ABSENCE OF RESPONSIBILITY OF THE BOARD: The School Board assumes no risk of loss or damage to the equipment or vehicle from any cause. All rates include damages caused to any equipment/vehicle rented by KI as well as all wear and tear cost as provided in articles 7.5 and 11.3 of the KI Directive on Excursion.

INSURANCE: The rental fee is deemed to include adequate Insurance coverage already covering the equipment or vehicle.

By : _____

Kativik Ilisarniliriniq

Ву:_____

Lessor



Եበል^ь Δርጎ^ςσርሲσ^{ናь} Kativik Ilisarniliriniq

ANNEX G Release to be signed by the student's parents

AUTHORIZATION FORM FOR THE STUDENTS AND THE PARENTS

School :	Community :	
Activity :		
Destination :	Date : from : to :	
Approved by the Education Committee and by Date :	_	
Resolution number :	_	

*TO BE FILLED BY THE SCHOOL ADMINISTRATION :

SUPERVISION :			
# Adul	lts	# Students	Ratio adult / student
Person(s) in charge	e:		
Names of adults :			
	·		

*TO BE FILLED AND SIGNED BY THE PARENT :

Student's name :	Age :	Sex : M	F
Student's Quebec Health Insurance No :			
Medical condition(s), allergies, etc. (specify type) :			
If medication has been prescribed, specify type :			
Passport number, if applicable :			



PARENTAL PERMISSION & RELEASE EMERGENCY MEDICAL TREATMENT

The Undersigned hereby agrees that, in the event that I or my spouse or parent/tutor/guardian cannot be contacted within a reasonable period of time, the person in charge as indicated be appointed to authorize transportation on a MEDIVAC, the admission to hospital or other medical facility, if deemed necessary by medical personnel, and emergency medical treatment recommended by a medical doctor to be given to the above named student while participating in this activity and related events.

1. The Undersigned acknowledges full awareness of the risks involved in this Activity and accepts the arrangements for supervision as noted above; consequently, the Undersigned hereby grant permission for the above named student to participate in this Activity.

I release and hold harmless Kativik Ilisarniliriniq, its employees, representatives and officers, from any and all actions or causes of action of any nature for personal injury or property damage of any kind arising in any way from my child's participation in the above described activity.

2. I authorize my son/daughter to use a firearm during this excursion in accordance with the Policy and Directive on the use of Firearms as adopted by the Board:

No 🗆 Yes 🗆

3. I authorize my son/daughter to use his/her own vehicle during this excursion: No \Box Yes \Box

Name of parent, tutor or legal guardian (please print) : _____

Home telephone no: _____ Alternate telephone no: ____ Neighbor or relative

Signature(s)

Date



<u>ANNEX H</u> FINAL REPORT OF EXCURSION ວຽງດາດຳ Lອງວຽອກດຳລາດ RAPPORT FINAL DE L'EXCURSION

Date of excursion: ٥- الاحك ك٩ الاحك Date de l'excursion:		
Place of excursion: ៤၂ና ሬዓናጋልታዖ፡ሬንር: Endroit de l'excursion:		
Description of excursion: ረ°료L°iC L ^ເ ዓርረበኑ: Description de l'excursion:		
Student involved: Δඋኁና Lኽናበርልታና:	How many: ኈናተልቍና :	
Élèves participants:	Nombre :	
	Levels: >ኄጋኇ ኈዮና: Niveaux :	
What did the students learn? ረፍσኑ Δርጎና Δርጎናርኦσነኄና?		
Qu'est-ce que les élèves ont appris a	?	

(add an extra sheet of paper if space is insufficient) (کے ۲۵٬۹۰٬ ۵۲۵٬۹۰ (ajoutez une autre feuille si vous manquez d'espace)



- 6. Does the Education Committee evaluate this as a good excursion? Δςᡪ᠂ᢑᡄᡄᡠ᠂᠖ᡣ᠘ᢣ᠋᠅ᡤ᠅᠘ᢣ᠈ᡃᡬ᠂ᡬ᠘ᡩ᠆ᢑ᠔᠊᠘ᠮ᠋ᡨ᠂ᢑ᠔ᢋᡗᡃ᠈? Le comité d'éducation considère-t-il l'excursion comme utile ?
- 7. What recommendation does the Education Committee make for improvement of future excursion?

ኄዾኈ Δ~ኣኄቍ~~ዾ፞ኁ የሀገታይኒ ሳኒៃሁህሳ? የ የበግንሳን እን የ

Le comité d'éducation souhaite-t-il faire des recommandations dans le but d'améliorer les excursions futures ?

8. Each student will make a report about the excursion and then these reports will be sent, along with this report, by mail or courier to the Director of School Operations in Kuujjuaq. No future excursion will be approved until a full report has been received.

Δ-»σΦΠ΄ Φ΄-%CLΦ΄ L'9°σΦ΄ Γ΄,Δ΄. UL Ϲ'ϤΦ Φ΄-C°Γ΄ Δ-Φ-Π' ΦΕ΄-%CΦΦ΄ ϽϞʹΠΤJΠΑσ΄Δ΄ L'9°σΑσΊΓ'. Φ΄-ΠJ'ΔΠ' Φ'LΔ°σ΄ Δ-»σΦΑΡ΄ Φ΄-ΊΗΠ°Γ΄ ΦΕ΄-ΓΊΟ Δ-»σΦΡΠ΄,-ΡΊΑΙ΄ ϳ'૨ΦΙ΄ ΦΕ΄-ΠΓΦ΄. L'9ΓΦ%-ΊΓζΟ Φ°ΓΊΟΡυΣ» Ϲ'ϤΦ Φ΄-ΤLΨ΄ ΛΕΦ»°Γσ-Ι'°Γ°σ

Chaque élève prépare un rapport écrit sur l'excursion. Ces rapports ainsi que le présent rapport sont envoyés par courrier au Directeur des Opérations scolaires, à Kuujjuaq. Aucune excursion ultérieure n'est approuvée tant que les rapports ne sont pas reçus.

